

Panasonic

Charger

Model BQ-CC51E

BQ-CC51U

Operating Instructions
Bedieningsanleitung
Mode d’emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l’uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruccões de funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Eksploatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нускалары
Եւրօպրոմէան ձևաթղթի
Эксплуатацияло боюнча нускама

Distributed by

Advanced Power Solutions NV
Brusselssteenweg 502
1731 Asse-Zellik-Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CA251CYA

L0115SR6061

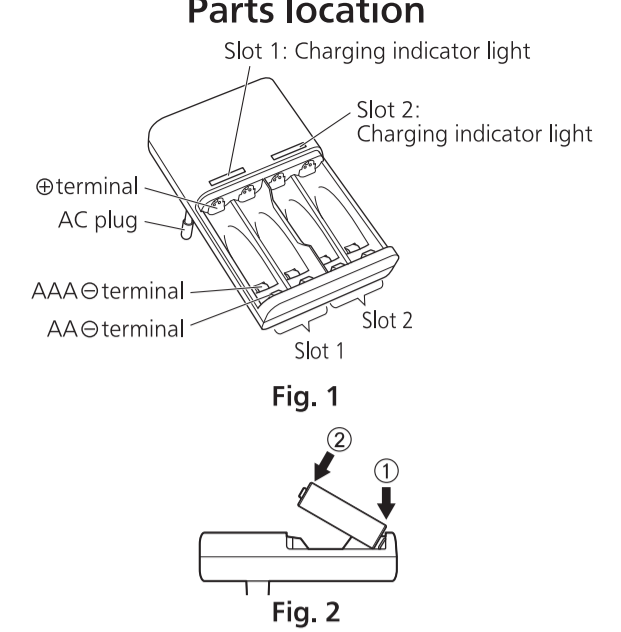


Fig. 1

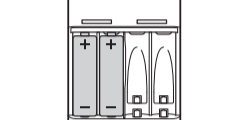


Fig. 2

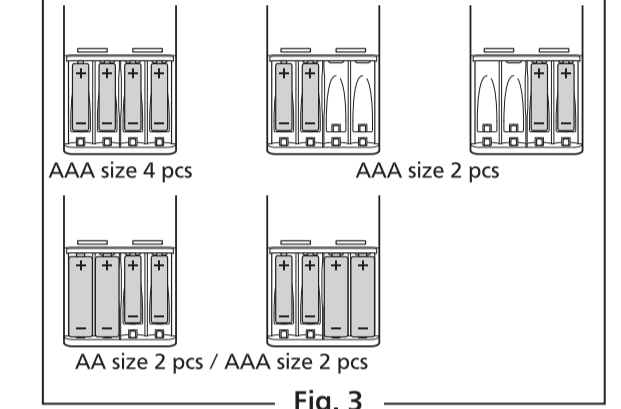


Fig. 3

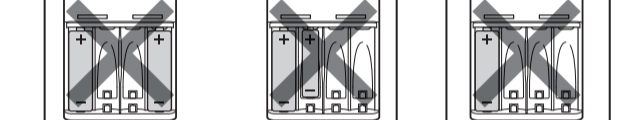


Fig. 4

Fig. 5

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

- Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
- Do not use non rechargeable batteries in this charger.
- Do not open or disassemble the charger.
- Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
- Only use the charger indoors and in a dry location.
- Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
- Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

(2) Children shall not play with the appliance.

(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS
Please charge 2 or 4 batteries simultaneously. (fig 3)
AA and AAA type batteries cannot be charged by two slots of one side of a charger together. The indicator will blink and charging will not be possible. (fig 4)
A battery cannot be charged also when it is set by only one battery. (fig 5)

- Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
- Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
- The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
 - If the indicator does not light or blinks
 - Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
 - Check that the power plug is correctly inserted
 - Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
- After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.
 - For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Battery Size	Capacity	Charging time
		2 pcs / 4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 hours
	1900 – 2000 mAh	1 0 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	900 – 950 mAh	1 2 hours
	750 – 800 mAh	1 0 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V – 200 mA x 2 (AA size) DC 3.0 V – 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature :	0–40 °C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, Advanced Power Solutions NV will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Advanced Power Solutions NV or at www.panasonic-eneloop.eu

DNK

Læs disse instruktioner og advarler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarlerne på batterierne.

ADVARSEL
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

- For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
- Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
- Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
- Undgå at opladere bliver våd, eller at der trækker vand eller andre væsker ind i opladeren.
- Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
- Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
- Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.

- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 3)

AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatorerne vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 4)

Et batteri yderligere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri. (Fig. 5)

- Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
 - Indsæt batteristikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
- Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100–240 V (vekselstrøm).
- Derefter skal kontrollampenre for opladning lyse. Det viser, at opladning- gen er begyndt.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:

- Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
- Kontroller, om stikkontakterne er udsldte.
- Kontroller om batteriene, du bruger, er udsldte eller ikke kan genoplades.

4) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden slukkes opladeren automatisk efter ca. 13 timer.

For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

GBR

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

- Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
- Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
- Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
- Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
- Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akku beschädigt sind.
- Ladegerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 3)

AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden. Die Kontrollanzeige wird blinken und eine und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 4)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist. (Abb 5)

- Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
 - Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
- Netzsteckel in eine 100–240 V AC-Steckdose stecken
- Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
 - Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
 - Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschalt verbunden sind.
 - Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
 - Überprüfen Sie, ob alle Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
- Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladetzeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden. Als Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet. Die Ladetzeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Limpee mit einem trocknen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit
		2Stck./ 4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1 0 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	1 2 Stunden
	750 – 800 mAh	1 0 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Eingang	: AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Ausgang	: DC 3,0 V – 200 mA x 2 (Große AA) DC 3,0 V – 80 mA x 2 (Große AAA)
Betriebstemperatur	: 0–40 °C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Advanced Power Solutions NV repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsängel. Einzelheiten sind über Advanced Power Solutions NV oder unter www.panasonic-eneloop.eu erhältlich.

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

- Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
- Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
- Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
- Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
- Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
- Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION
Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 3)

Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L'indicateur dignotera et la charge sera impossible. (Fig. 4)

Une batterie ne peut être chargée lorsqu'elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 5)

- Afin n de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur. Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
- Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
- Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours. Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
 - Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
 - Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
 - Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.

4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge.

- Nettoyage et entretien : Le chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 13 heures.
- Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles-Batterien empfohlen.

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
		2 Pièces / 4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 heures
	1900 – 2000 mAh	1 0 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	900 – 950 mAh	1 2 heures
	750 – 800 mAh	1 0 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat. Advanced Power Solutions NV réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de panne justifiée.

La garantie concerne le chargeur uniquement. La garantie est relative à défauts de matériel et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV sur www.panasonic-eneloop.eu

Esta estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

- Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
- No utilice pilas no recargables.
- No abra/desmonte el cargador.
- No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
- Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
- No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañadas.
- No exponga el cargador a la luz solar directa.
- No utilice el chargeur au soleil.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.

(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.

(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 3)

Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse con dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 4)
Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad.(fig.5)

- Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig.2)
- Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA.
- Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.

Si el indicador parpadeea o no se ilumina :

- Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ramuras.
- Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
- Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
- Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi finalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas. Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas

MANUTENIMENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpeje el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
		2 unidades/4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 horas
	1900 – 2000 mAh	1 0 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	1 2 horas
	750 – 800 mAh	1 0 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada	: CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Salida	: CC 3,0 V = 200 mA x 2 (tamaño AA) CC 3,0 V = 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento :	0–40 °C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra. En caso de queja justificada, Advanced Power Solutions NV reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente. La garantía es válida sólo para el cargador.

La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción. Puede ampliar esta información en Advanced Power Solutions NV o en www.panasonic-eneloop.eu

Los detalles de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Advanced Power Solutions NV sur www.panasonic-eneloop.eu

SWE

BRUKSANVISNING
2 eller 4 batterier ska laddas samtidigt. (Fig. 3)

Batterier av ty AA och AAA kan laddas samtidigt i de två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 4)

Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 5)

- Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
 - Sätt in batterierna först från minuspolen (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
- Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100–240 V.
- Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.

Om indikatorn inte lyser eller blinkar:

- Se till att batterierna installeras på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
- Kontrollera om strömkablaens kontakter har blivit dåliga.
- Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.

4) Efter att laddningen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från vägguttaget och batterierna placeras ur.

Av säkerhetsskäl slängs denna laddare automatiskt efter ungefär 13 timmar.

Tiderna för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla länge.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

- Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili.
- Non aprire o smontare il caricabatterie.
- Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
- Usare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
- Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
- Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.

(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO
Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 3)

Le batterie di tipo AA e AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L'indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 4)

Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 5)

- Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
- Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
- Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100–240 V CA.
- Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il 2) caricamento è in corso.

Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:

- assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
- verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati
- verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.

4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 1, togliere il caricabatte, ri dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica. I.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore.

Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Sc Collegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

TIPO BATTERI	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA
		2 pezzi / 4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 ore
	1900 – 2000 mAh	1 0 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	900 – 950 mAh	1 2 ore
	750 – 800 mAh	1 0 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE	
Modello	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ingresso	: AC 100–240 V / 50–60 Hz

Les disse brúkanirsonene og aðrarferðir eru du brúker dette produktet, og oppbevar denne brúkanirsvingene for fremtidig referanse. Les også produktetvarðselen.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre fareer:

- Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
- Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
- Ikke åpne eller demontere laderen.
- Ladern må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
- Ladern skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
- Ikke bruk laderen hvis kondens eller batteriene er skadet.
- Ikke plasser laderen i direkte sollys.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Regnjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING
Vennligst lad 2 eller 4 batterier samtidig (Fig. 3).

AA- og AAA-batterier kan ikke lades samtidig i to spor på samme side av laderen. Da vil indikatoren blinke, og det er umulig å bruke laderen (Fig. 4).

Et batteri kan heller ikke lades dersom det bare settes ett batteri inn i laderen (Fig. 5).

- Lesg merke til polaritetene ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
- Sett batteriene inn fra (-)terminalene, og sett (+)terminalene i (+)kontaktene (Fig. 2).
- Putt laderen inn i en standard 100–240 V AC stikkontakt.
- Ladendikatoren skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp. Av sikkerhetssjke hensyn slår laderen seg av automatisk etter ca. 13 timer. Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batteriene skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Regnjeres med en tørk klut for å fjerne smuts.

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid
		2 stk./ 4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 timer
	1900 – 2000 mAh	1 0 timer
AAA	950 – 1000 mAh	5 timer
	900 – 950 mAh	1 2 timer
	750 – 800 mAh	1 0 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

	TEKNIŠKE DATA
Modell	:BQ-CC51E / BQ-CC51U
Inngang	:AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Utgang	:DC 3,0 V = 200 mA x 2 (AA størrelse) DC 3,0 V = 80 mA x 2 (AAA størrelse)
Bruktemperatur	:0–40 °C (kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato. Advanced Power Solutions NV vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare. Garantien gjelder kun for laderenheter. Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil. Detaljer kan fås fra Advanced Power Solutions NV eller på www.panasonic-enleoop.eu

FIN

Ne nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akusta annetut varoitukset.

VAROITUS

Valkitäänsä henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuihin ja tulipaloihin:

- Loukkaantumiskirskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavია akkuja.
- Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
- Älä avaa tai pura osiin laturia.
- Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
- Käytä laturia vain kuivissa tiloissa.
- Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
- Älä käytä laturia suoraan aurinkovoimasta.

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävä ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET
Lataa 2 tai 4 akku samanaikaisesti. (kuva 3)

AA- ja AAA-akkuja ei voi ladata samanaikaisesti laturin toisen puolen paikoissa. Merkkivalo vilkkuu, eikä lataus ole mahdollista. (kuva 4)

Akkua ei myöskään voi ladata, kun vain yksi akku on asettuna. (kuva 5)

- Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+) ja (-)navat laturiin (+) ja (-)napoihin.
- Aseta akut laturiin (-)napa edellä ja aseta sitten (+)napa (+)kontaktiin (kuva 2)
- Liitä laturi vakio 100–240 V AC pistorasian.
- Latauksen merkkivaloinn tulisi syyttää ja osoittaa, että lataus on mennellä.
- Jos merkkivalo ei syty tai vilkkuu.
- Varmistu, että akut on asettu oikealle paikalleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimin joksissaan loivassa.
- Varmistu, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
- Varmistu, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.
- Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, irrota laturin AC-pistorasista jotta akut pöly ja liueta laturin.
- Turvallisuusyysitä luopuen tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 13 turmin jälkeen.

Taulukossa 1 näkyvät latausaikojat suositellaan akun pidemmän kestoain vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota laturi pistorasasta.
- Puhdista kuivalla liinalla postakseesi lan ja karstan.

Taulukossa 1	Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika
			2 kpl / 4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 tuntia	
	1900 – 2000 mAh	1 0 tuntia	
AAA	950 – 1000 mAh	5 tuntia	
	900 – 950 mAh	1 2 tuntia	
	750 – 800 mAh	1 0 tuntia	
	550 – 650 mAh	8 tuntia	

	TEKNISET TIEDOT
Modelli	:BQ-CC51E / BQ-CC51U
Tulo	:AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Lähtö	:DC 3,0 V = 200 mA x 2 (-AA koko) DC 3,0 V = 80 mA x 2 (-AAA koko)
Käyttölämpötila	:0–40 °C (vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen. Advanced Power Solutions NV korjaa akkulariturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeuteten valmistuksen perusteella.

Takuu koskee vain akkularituria.

Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.

Tarkempia tietoja: Advanced Power Solutions NV tai osoitteesta www.panasonic-enleoop.eu

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je pro przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

- Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
- Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
- Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
- Nie moknąć ładowarki oraz nie dopuszczać, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
- Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
- Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wyzyczna lub akumulatory są uszkodzone.
- Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działaania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przed ładowac 2 lub 4 baterie jednocześnie. (rys. 3)

Baterie typu AA i AAA nelze nabijet spoločne dvema nabíjecími sloty na jedné strane nabíječky. Kontrolka blíká a nelze nabijet. (obr. 4)

Baterii rovněž nelze nabíjet, když je do nabíječky vložena samotná. (obr. 5)
1) Dodržte polaritu shodnou orientací (+) a (-) póly na batériach s (+) a (-) na nabíječke.
Baterie vkladajte (-) póly napred a poté umiestnite (+) póly do (+) kontakto. (obr. 2)

- Przeznaczony polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulator do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
- Wyłóżc akumulatory, rozpoznaćając od zacisków (-). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+), (rys. 2)
- Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda sieciowego 100–240 V AC.
- Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwałości ładowania. Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie migie.

• Należy sprawdzić, czy styki wyczuły sieciowej nie są uszkodzone, oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

- Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć akumulatory w celu ukończenia ładowania.
- W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 13 godzinach.
- Zасы рожавце в табелі 1 залечавана са да атрыманья даўжэйшэй жыццёвасці акумулятараў.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

Tabella 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania <p>2 szt./ 4 szt.</p>
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 godz.
	1900 – 2000 mAh	1 0 godz.
AAA	950 – 1000 mAh	5 godz.
	900 – 950 mAh	1 2 godz.
	750 – 800 mAh	1 0 godz.
	550 – 650 mAh	8 godz.

	DANE TECHNICZNE
Model	:BQ-CC51E / BQ-CC51U
Wejście	:Prąd zmiennej 100–240 V – 50–60 Hz 0,2 A
Wyjście	:Prąd stały 3,0 V = 200 mA x 2 - (rozmiar AA) Prąd stały 3,0 V = 80 mA x 2 - (rozmiar AAA)
Temperatura pracy	:0–40 °C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.

Advanced Power Solutions NV naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.

Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.

Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Advanced Power Solutions NV lub na www.panasonic-enleoop.eu

Před použitím tohoto výrobku je třeba se seznámt se těmito pokyny a varováními a uchovávat je pro budoucí použití. Kromě toho se seznáme s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržte následující zásady:

- V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Nabíječku neotvírejte ani nerozbitějte.
- Nabíječku nepoužívejte do vody ani do jiné kapaliny.
- Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
- Je-li poškozena zeškrábaná nebo namočená, nabíječku nepoužívejte.
- Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním záření.

- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postárajícíci příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění a údržbouskou údržbu nesmi provádět děti bez dozoru.

ŃAVOD K OBSLUZE
Nabíjejte prosím 2 nebo 4 baterie současně. (obr. 3)

Baterie typu AA a AAA nelze nabíjet spoločne dvema nabíjecími sloty na jedné strane nabíječky. Kontrolka bliká a nelze nabíjet. (obr. 4)

Baterii rovněž nelze nabíjet, když je do nabíječky vložena samotná. (obr. 5)

- Dodržte polaritu shodnou orientací (+) a (-) póly na batériach s (+) a (-) na nabíječke.
Baterie vkladajte (-) póly napred a poté umiestnite (+) póly do (+) kontakto. (obr. 2)
- Pripojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
- Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
- Pokud kontrolka neblíká ani nesvídí:
 - a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vložené a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
 - b) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
- Po uplnutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku od zdroje napětí AC a ukončete nabíjení tím, že baterie vyjměte.

Tato nabíječka má ochrannou funkci automatického vypnutí asi po 13 hodinách.

Dobry nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

UDRŽBA, PEČE A ČISTĚNÍ

- Přiči a nečistoty odstráňte suchým hadříkem.

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1 0 hodiny
AAA	950 – 1000 mAh	5 hodiny
	900 – 950 mAh	1 2 hodiny
	750 – 800 mAh	1 0 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

	SPECIFIKACE
Model	:BQ-CC51E / BQ-CC51U
Vstup	:AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Výstup	:DC 3,0 V = 200 mA x 2 - (velkost AA) DC 3,0 V = 80 mA x 2 - (velkost AAA)
Prvovznášná teplota	:0–40 °C (pouze pro použití v interiéru)

Zárúka: Platnosť záruky počiáňa v okamžiku kúpou výrobku.

V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobok opraví nebo za náč, poskytné odpovídající náhradu.

Zárúka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.

Více informací získáte u společnosti Advanced Power Solutions NV nebo na stránkách www.panasonic-enleoop.eu

Před použitím tohoto výrobku si starostlivě přečtěte tento návod na použití a varování a uchovávejte návod na další použití. Kromě toho si přečtete varování na bateriích a na jejich obalu.

POZOR

Abyste zabránili osobním poraněním a poškození majetku i v důsledku nebezpečnosti elektrického úderu alebo požáru, a dálešnim nebezpečenstvám:

- Aby sa minimalizoval riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-MH batérie.
- Nepoužívaťe nedobíjateľné batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
- Neotvárajte ani nerozoberajte nabíječku.
- Neuvádzajte nabíječku a zariadenie vôľvo alebo iných kvapalin do nabíječky.
- Nabíječku používajte len v interiéri na suchom mieste.
- Nepoužívaťe nabíječku, ak sú prístroje alebo batérie poškodené.
- Nabíječku nepoužívajte na priamom slnku.

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
- Deti by sa nemali hrať so zariadením.
- Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVAŽNÉ POKYNY
Nabíjajte 2 nebo 4 batérie naraz. (Obr. 3)
Batérie typu AA a AAA nie je možné nabíjať spolu dvoma slotmi na jednej strane nabíjajúčky. Kontrolka bude blikať a nabíjanie nebude možné. (Obr. 4)
Batériu nie je možné tiež nabíjať pri vložení len jednej batérie. (Obr. 5)

- Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíječke. Pri vkladaní batérií začíňte pómi (-), a následne zasunúť póly (+) do kontakto (+) (-). (Obr. 2)
- Pripojte nabíječku k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
- Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie. Ak sa kontrolka nerozsvietí alebo bliká:
 - a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správný kontakt v každom priechodu.
 - b) Zkontrolujte, či nie sú poškodené kontakty na zástrčke nabíjajúčky.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, pripo. či sú nedobíjateľné.

Na ukončení nabíjania (vid úvodje v bode 1) odpojte nabíječku zo zástrčky a vyberte batérie.

Z bezpečnostných dôvodov sa nabíječka po približne 13 hodinách sama vypne. Údaje o dobe nabíjania, uvedené v tabuľke 1, sú vypocítané tak, aby zabezpečili najvyššiu výdrž batérie.

UDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Odpojte nabíječku zo zásuvky.
- Ssuchou úhľadkou odstráňte nečistoty a maz.

Velkost' batérie	Kapacita	Čas nabíjania
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1 0 hodiny
AAA	950 – 1000 mAh	5 hodiny
	900 – 950 mAh	1 2 hodiny
	750 – 800 mAh	1 0 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

	TECHNICKÉ ÚDAJE
Model	:BQ-CC51E / BQ-CC51U
Vstup	:AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,2 A
Výstup	:DC 3,0 V = 200 mA x 2 - (velkost AA) DC 3,0 V = 80 mA x 2 - (velkost AAA)
Prévádzková teplota	:0 až 40 °C (iba pre interiérové použitie)

Zárúka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.

V prípade oprávnené reklamácie spoločnosť Advanced Power Solutions NV výrobok opraví alebo za nebo poskytné odpovídající náhradu.

Zárúka sa vztahuje len na materiálové a výrobné vady.

Viac informací získate u spoločnosti Advanced Power Solutions NV alebo na stránkách www.panasonic-enleoop.eu

ROU

Înainte de a utiliza produsul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele și păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertisrtele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vătămările corporale și distrugerile de bunuri datorate șocului electric și focului, dar fara a se limita la acestea:

- Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reincărcabile Panasonic Ni-MH.
- Nu utilizați baterii care nu sunt reincarcabile.
- Nu deschideți sau dezambalajî încărcătorul.
- Nu uitați încărcătorul sau nu lăsați ca apa sau alte lichide să patrundă în încărcător.
- Fotoșiți încărcătorul doar înaintur, într-o locație uscată.
- Nu folosiți încărcătorul dacă priza sau bateria sunt deteriorate.
- Nu folosiți încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârștă peste 8 ani și de către persoanele cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduce și cele fără experiență, doar dacã le-au fost oferite instrucțiuni pentru utilizarea acestuia în siguranță și după ce au înțeles riscurile implicite.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE
Vă rugãm să încarcați 2 sau 4 baterii simultan. (fi g. 3)

Bateriile de tip AA și AAA nu pot fi încărcate simultan în doua fante alaturate sau în fantele exterioare. (fi g. 4)

Indicatorul încarcatorului se va aprinde și încarcarea nu va fi posibilã. De asemenea, nu este posibilã încarcarea unei singure baterii. (fi g. 5)

- Respectați polaritatea prin potrivirea (+) și (-) de pe baterii cu (+) și (-) de pe încărcător.
- Introduceți bateriile de la borne (-), apoi poziționați borne (+) pe terminalul (+).

- După conectarea la prizã CA standard de 100–240V AC.
- Ledurile indicatoare trebuie să fi aprinate, indicând încãrarea bateriilor. Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipeste:
 - a) Asigurați-vă că ați introdus acumulatori, iar conectorii din fi ecare locație se aflã în contact.
 - b) Verificați dacă contactele pentru de alimentare nu s-au deteriorat.
 - c) Verificați dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu sunt nereîncãrãbile.
- Dupã scurgerea impulsii de încãrcare, decunecati încărcătorul indicat în fi g. 1, de la prizã și extrageți bateriile.

Din motive de siguranță, acest încărcător dispune de o funcție de oprire automatã după 13 ore. Se recomandã respectarea duratei de încãrcare din tabelul 1, pentru prelunșirea duratei de viațã a bateriilor.

INTREȚINEREA, SUPRãVEGERE ȘI CURĂȚAREA

- Decunecati încărcător la prizã CA.
- Pentru a îndepãrta praful și murdãria folosiți o cârpã uscatã.

Dimensiune baterie	Capacitaș	Timp de încãrcare
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 buc. / 4 buc.
	1900 – 2000 mAh	1 2 ore
AAA	950 – 1000 mAh	5 ore
	900 – 950 mAh	1 2 ore
	750 – 800 mAh	1 0 ore
	5	

TUR

Eni ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve bundan başvurmaya üzere salkmayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DIKKAT Elektrik şarjması veya yangın riskiyle sınırlı olmak üzere kişisel yararlanmaları ve mal hasarının önlemek için:

- Kişisel yararlanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmalarını öneririz.
- Şarj edileme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.

3. Şarj cihazını agramayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ısıtılmayan veya ısıtisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, ilmekanda kullanın.
6. Şıj vey piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız. doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımını ile ilgili talimatlar verilmiş ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
(3) Temizlik ve kulancılık bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI
Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 3)

AA ve AAA tip piller şarj cihazının bir tarafındaki iki yuva tarafından birlikte şarj edilemez. Gösterge yanıp sönecek ve şarj yapılamayacaktır. (şek. 4)

Pil yalnızca tek pil olarak ayarlandığı zaman da şarj edilemez. (şek. 5)
Pillerin üzerindeki (+ ve -) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+ ve -) kutuplara uyduğu ve doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
Pillerin (-) uçlarıdan takın ve ardaından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
Şarj cihazını standart bir 100~240 V AC prizine takınız.
Şarj göstergesi lambalamı yanar durumda olmalıdır. Bu lambalamı yanar durumda olmaması şarj işleminin yapılmasına okuduğumz göstermektedir.
Gösterge yanmaza veya yangın sönmeye:
a) Pillerin tıklı çıkup olmadığının e her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip edmediğinin kontrol ediniz.
b) Şarj temas yerlerinin bozulup bozulmadığının kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığının kontrol edin.
4) Nis gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pilleri çıkartın.
Emniyetli konuma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1’de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

• Elektrik şarj cihazını prizden çıkarın.

• İçleri çıkmak için kuru bir bez kullanın.

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi	
		2 pcs / 4 pcs	
AA	2400 – 2550 mAh	12 saat	
	1900 – 2000 mAh	10 saat	
	950 – 1000 mAh	5 saat	
AAA	900 – 950 mAh	12 saat	
	750 – 800 mAh	10 saat	
	550 – 650 mAh	8 saat	

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		2 kom./ 4 kom.	
AA	2400 – 2550 mAh	12 sata	
	1900 – 2000 mAh	10 sata	
	950 – 1000 mAh	5 sata	
AAA	900 – 950 mAh	12 sata	
	750 – 800 mAh	10 sata	
	550 – 650 mAh	8 sata	

SPECIFIKACIJE	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC5U
Uzlaz izlaz	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A <ul style="list-style-type: none">DC 3,0 V – 200 mA x 2 – (veličina AA) DC 3,0 V – 80 mA x 2 – (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0~40 °C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
Advanced Power Solutions NV obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.

Garantija važeća je bez ograničenja na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranici: www.panasonic-eneloop.eu

Ayrıntılı bilgi Advanced Power Solutions NV'den veya www.panasonic-eneloop.eudan edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve tüketici hakları için www.burfa.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmann
Unvani : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
KARAKALAR CAD. NO:23
KANKALAR EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18
Malın
Cinsi : PİL
ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONIC
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü
Satıcı Firmann
Unvani :
Adresi :
Satıl Faks :
Fatura Tarihi ve No. :

Bu belge Tüketıcinin Konurusını Haklarında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere itirazları fi rma tarafından itiyarı olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmanın garantisini altındadır.

HRV

Pažljivo pročitate ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ
Da biste izbjegli ozljede ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati i razstavljati punjač.
4. Nemojte otvarati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov ulazni ili baterije oštećene.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD
Molimo da punitе istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 3)

Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 4)
Baterija se ne može puniti kada je postavljena na samo jednu bateriju. (sl. 5).

Baterija se ne može puniti kada je postavljena na samo jednu bateriju. (sl. 5)
1) Vodiče računa o polarnosti spajanjem (+) (-) na baterijama i oznakama (+) (-) na punjaču.
2) Vključite svaki polnik u standardno 100~240V AC učinično.
3) Indikator za punjenje bo posvili, kraj pomeni, da se se baterije začepile polnit.
a) Sprejente jesu li baterije uenimale i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utičaka.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristiti u kvama ili da nisu nepunjavje.
4) Nakon punjenja prikazanog na 1. isključite punjač iz utičnica izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja.
Kao mjerne predozastnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.
Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dužji vijek trajanja baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

• Ispuštite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.

• Čistite račun koptm kako biste uklonili prljavštinu i crnku.

Tablica 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
AA	2400 – 2550 mAh	12 sata	
	1900 – 2000 mAh	10 sata	
	950 – 1000 mAh	5 sata	
AAA	900 – 950 mAh	12 sata	
	750 – 800 mAh	10 sata	
	550 – 650 mAh	8 sata	

SPECIFIKACIJE	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC5U
Uzlaz izlaz	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A <ul style="list-style-type: none">DC 3,0 V – 200 mA x 2 – (veličina AA) DC 3,0 V – 80 mA x 2 – (AAA size)
Radna temperatura	: 0~40 °C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
Advanced Power Solutions NV obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.

Garantija važeća je bez ograničenja na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.

Više informacija možete dobiti od Advanced Power Solutions NV ili na Internet stranici: www.panasonic-eneloop.eu

Ayrıntılı bilgi Advanced Power Solutions NV'den veya

www.panasonic-eneloop.eudan edinebilirsiniz.



ENGLISH

This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in “Operating Instructions for advanced features (PDF format)” .

GERMAN

Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der “Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)” enthalten.

FRENCH

Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter ‘le guide d’ utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)” .

SPANISH

Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. nformación más detallada en el “Manual de i nstrucciones avanzado (formato PDF)” .

ITALIAN

Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle “Istruzioni d’ uso per le funzioni avanzate (formato PDF)” .

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

- Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-MH polnilnih baterij
- Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
- Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
- Nemojte odpreti polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
- Polnilnik uporabljajte samo v suhih in čistih prostorih.
- Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanimi vtičmi ali poškodovanimi baterijami.
- Naučite se, kako uporabljati polnilnik na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci ne smejo igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ili 4 baterije hkrati (slika 3).
Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika.
V tem primeru utripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 4).
Prav tako ne morete polniti ene same baterije (slika 5).

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije postavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujema s poloma (+) in (-) na polnilniku.
Za vtičnik negativne pole (-) baterij in nato se pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+), (slika 2)
2) Vključite vsake polniva v standardno 100~240V AC vtično.
3) Indikator za polnjenje bo posvili, kraj pomeni, da se se baterije začepile polniti.
a) Sprejente jesu li baterije uenimale i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utičaka.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristiti u kvama ili da nisu nepunjavje.

4) Nakon punjenja prikazanog u tabeli 1 izškjučite punjač iz utičnica izmjenične struje i izvadite baterije za završetak punjenja.

Kao mjerne predozastnosti ovaj punjač ima funkciju automatskog isključivanja nakon otprilike 13 sati.

Vrijeme punjenja prikazano u Tablici 1 preporučuje se za dužji vijek trajanja baterija.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠĆENJE

• Puhajte iznadite iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.

• Čistite račun kako biste uklonili prljavštinu i crnko.

Tabla 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas poljenja	
AA	2400 – 2550 mAh	12 ur	
	1900 – 2000 mAh	10 ur	
	950 – 1000 mAh	5 ur	
AAA	900 – 950 mAh	12 ur	
	750 – 800 mAh	10 ur	
	550 – 650 mAh	8 ur	

SPECIFIKACIJA	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC5U
Vhod izhod	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A <ul style="list-style-type: none">DC 3,0 V – 200 mA x 2 – (AA size) DC 3,0 V – 80 mA x 2 – (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja	: 0~40 °C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garantija: Granajaci rok prične teči z dnev nakupa.
Advanced Power Solutions NV bo poprilne popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.

Garantija važeća je bez ograničenja na punjač i materijalu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Advanced Power Solutions NV ali na internetni strani strani www.panasonic-eneloop.eu

Priaš neodamisi šj gamini, jđemai pnsarkatykts šjuos nurodymaj bei spjėmjinj sam sagabijėt šo roksgarantiam turpmėkai uzziari. Turkłkt noteki izsiet bridimėjumj az radim šakumulatorem.

ISPEJIMAS
Bistie isvengt sužalojinj ir furto sagadinimo dėl elektros smojio ar gaismo ir kitj datkj:
1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinjų maitinimo elementų.

- Nesidarykite ir nardykite įrovikliu.
- Nesušūpinkite įroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įroviklį.
- Įroviklį naudokite tik patalpoje ir sausoje vietoje.
- Nenaudokite įroviklio, jeigu pažaisyta jo kiltukas arba įkraunami elementai.
- Nenaudokite įroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.
- Nenaudokite polniva na soncu.

(1) Prietaisą tseiojati gaikai vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOTIMO NURODYMAI

Vienu metu įkraukite 2 arba 4 baterijas. (3. pav.)

AA ir AAA tipo baterijas negalima įkrauti, jas įdėjus į du šalia esančius įroviklio lizdus vienoje pusėje. Indikatorius mirksės ir įkrauti nebūna galima. (4. pav.)
Baterijos taip pat negalima įkrauti, jei įdėta tik viena baterija. (5. pav.)

1) Įsigykite polnikumo, laikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įroviklio.
Baterijas įkiškite įvedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Įjunkite įroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100~240 V lizdą.
3) Įrovkos indikatorius lempuėtas turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įrovimas.
Jei lempuė neuzidegė arba mirksi:
a) Patikrinkite, ar nesusidėjęs maitinimo kiškimo kontaktai.
b) Patikrinkite, ar įsijų naudojamos baterijos nėra netekintosma naudoti ar viankartinis (neįkraunamos).
c) Įsitinkite, kad baterijas įkišite užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekvienama pusėje.
4) Praėjus laikui, nurodytam 1 skyriuje, bakite įrovimą ištraukdami įroviklį iš kintamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas.
Saugumo sumetimais šiam įroviklyje įdiegta automatinio išėjungimo funkcija, suveikianti po maždaug 13 valandų.
Laukiantis rekomenduojamos įrovkos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINE PRIEŽIARA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS
• Ispuštite išnadite iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
• Čistite račun kako biste uklonili prljavštinu i crnku.

1.kontėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė	
AA	2400 – 2550 mAh	12 valandų	
	1900 – 2000 mAh	10 valandų	
	950 – 1000 mAh	5 valandų	
AAA	900 – 950 mAh	12 valandų	
	750 – 800 mAh	10 valandų	
	550 – 650 mAh	8 valandų	

TECHNINIAI DUOMENYS	
Modelis	: BQ-CC51E / BQ-CC5U
Išėjimas	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A <ul style="list-style-type: none">DC 3,0 V – 200 mA x 2 – (AA dydis) DC 3,0 V – 80 mA x 2 – (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40 °C (Naudoti tik viduje)

Garantija: Ga arantija stajias spēkė n prdaršanos briza
Advanced Power Solutions NV remontės vai apmains pret ekvivalentu pėgistarm nusiškundimū
Garantija taikoma tik įrovikliu.
Ši garantija atleacia tik už defektus, susilietus ar nekvailitviam materialiam n našdija darbu

Daugiau informacijos rasite Advanced Power Solutions NV ar www.panasonic-eneloop.eu

LTU

Priaš neodamisi šj gamini, jđemai pnsarkatykts šjuos nurodymaj bei spjėmjinj sam sagabijėt šo roksgarantiam turpmėkai uzziari. Turkłkt noteki izsiet bridimėjumj az radim šakumulatorem.

UZMANIEB
Bistie isvengt sužalojinj ir furto sagadinimo dėl elektros smojio ar gaismo ir kitj datkj:
1. Siekiant sumažinti sužalojanas risku, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinjų maitinimo elementų.

- Lai samazinoti savinoinanas risku, mės iesakam izmantot uzladėjamos akumulaturas Panasonic Ni-MH.
- Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkėrtoti uzladėjami.
- Arge avage ega demonteerige akulaadijati.
- Arge ieskie akulaadijati saada mairjaks ega veel vji muudel veddelkel akulaadijasse sienada.
- Kasutage akulaadijati ainul sieurumides kuivas kohas.
- Kasutage akulaadijati, ku selle pistik vji akudi on kahjstunud.
- Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktiēks vai akumulatori ir bojāti.
- Nelietojiet lādētāju no tiesiēm saules starēm.

(1) Bēmi no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumi, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.

(2) Bēmi nedrīkst rotāļāties ar ierīci.

(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bēmi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzlādējiet vienlaikus 2 vai 4 akumulatorus (3. att.)

AA un AAA tipa akumulatorus nevar uzlādēt kopā divos slots, kas atrodas lādētāja vienā pusē. Indikatorus mirgos, un uzlāde nebūs iespējama (4. att.). Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (5. att). Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (5. att).

1) Ievietojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) savietots uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spraudņiem.

Vēlpieme ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spraudņem un pēc tam ievietojiet (+) spraudņus uz akumulatoriem (2. att.).
2) Ievietojiet lādētāju pr standarta 100~240 V maiņstrāvas sienas kontaktā.
3) Jāiedegas lādēšanas indikatori, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
Ja indikatori neieegas vai mirgo:
a) Patricieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzātā tiem ir kontakts ar termiņķu.
b) Pārliecinieties, vai barošanas kontaktiēks kontakti nav nolietoti.
c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.

4) pēc tam, kad pagājūs 1, atēbā norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pabeigtu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.

Drošības nolūkos šim lādētāim ir automātiskās izslēgšanas funkcija, kas pēc aptuveni 13 stundām atslēdz ierīci.

1. tabulā norādītie uzlādēšanas laiki ir ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

TEHNISKA APUKŠE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA
• Ispuštite išnadite iz utičnice za napajanje izmjenič

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!